SII 12.231: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 231. (A.R. No. 431 of 1921). TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0231

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0231.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription, also of the **27th year,** records the gift of a pair of silver trumpets called ‘Pichchaṉeṉṟu-pāḍachchoṉṉāṉ’ weighing 55 *kaḻañju* and a gold anklet weighing 2 *kaḻañju* to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by the *Madhyastha* Udaiyaṉ Śrī-Kayilāyamuḍaiyāṉ of Śeñji.

The astronomical details given are regular for A.D. 1268, March 28, Wednesday; but this date falls in the 25th year of the chief. In the 27th year *i.e.,* A.D. 1270, the nearest equivalant is April 6, but the week-day is Sunday, not Wednesday as cited in the record.

The name ‘Pichchaṉeṉṟu-pāḍachchoṉṉāṉ’ has reference to the god at this place and to the tradition that saint Sundara was directed by the god to address him as ‘Pittaṉ *i.e.,* Pichchaṉ.’

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **sakalabhu**vanacca**kra**vattikaḷ **śrī** kopperuñciṅkatevaṟkku yāṇṭu 2 10 7~vatu〈2〉 **meṣa**nāyaṟṟu **pūrvapakṣa**ttu **ca**tu**rddaśi**yu**M** putaṉkiḻamaiyum peṟṟa Atta〈t〉tu nāṉ tiruveṇṇai〈3〉nallūr Uṭaiyār Āṭkoṇṭatevaṟku **madhyasta**ṉ ceñciUṭaiyāṉ Utaiyaṉ **śrī** kaiyi〈4〉lāyamuṭaiyāṉ Iṭṭa piccaṉ Eṉṟu pāṭa〈c〉coṉṉāṉ tirucciṉṉam Iraṇṭiṉāl veḷḷi〈5〉 Eṭai Aimpattu Aiṅkaḻañcum Āvuṭaiyanāyaṉār cipāta〈t〉tu cāttiṉa koṭiUṭaṉko〈6〉tta kālkāṟaiUṭaṉ Oṉpatu māṟṟil poṉ Irukaḻañcu [|] Itu paṉ**māheśara rakṣai** ||๑

Bibliography

Digital edition of SII 12.231 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 145, item 231.